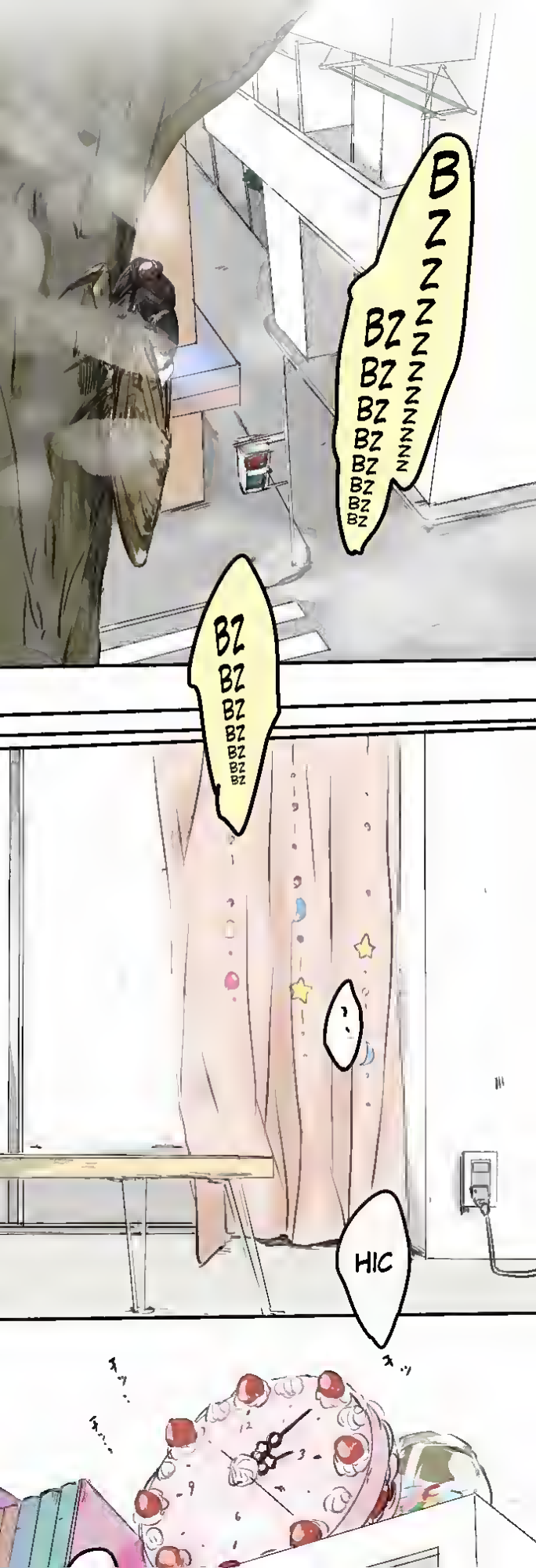

BZZZZZZZZZZ
BZ BZ BZ BZ BZ BZ BZ
BZ BZ BZ BZ BZ BZ BZ
?
HIC

HIC
THERE WAS NOTHING HE COULD DO BACK THEN...
I'M THE WORST...

I'M ALWAYS ... ALWAYS HURTING HIM.
I KNEW IT, AND STILL ALL I EVER DO IS SHIELD MYSELF...

KA THUNK
WHUMP

.....
IT LOOKS LIKE ...
THAT WON'T BE POSSIBLE ...
SORRY ...
THE ONE WHO SHOULD BE CRYING
IS ME...
IGA-RASHI!
YOU ALRIGHT? ARE YOU FEELING WELL?
TOTALLY FINE!
I'M FEELING THE SAME AS ALWAYS.
I SEE... THEN THAT'S FINE.
WHEN YOU GET OFF WORK,
ARE YOU GOING TO CHANGE THE REAR SUSPENSION ON THAT BIKE? THE MAKER... IT'S DAYTONA OR SOMETHING, RIGHT?
GONNA LET YOUR GIRLFRIEND RIDE IT WITH YOU?
STAFF
Part-Time
Name Ookuma Yuuya
JNC BOWLING
ARE WE FRIENDS... I DUNNO...
AH--
HELLO.
RYO-UHEI.

WHAT?
UMMM
YOU KNOW THAT BOOK YOU LENT ME? I FINISHED READING IT SO I WANTED TO GIVE IT BACK TO YOU.
I JUST GOT OFF WORK.
CAN I STOP BY?
RIGHT NOW!?
AH... WELL... SEE
A FEMALE ...
RIGHT NOW I'M A LITTLE BUSY.
WHAT!? WHAT!? WHO!? WHO'S ON THE PHONE!?
SHUT UP! IT'S MY FRIEND.
AH... SORRY.
WOMAN!? IT'S A WOMAN, ISN'T IT!? TELL ME!!
THERE'S A BIT OF A DISTURBANCE OVER HERE RIGHT NOW... IF TOMORROW'S FINE WITH YOU ...
VOICE!!!
AH... WELL...
I'M ONLY GOING TO BE DROPPING BY FOR A SECOND ...
BUT I ESS TOO UCH IBLE.
ALRIGHT ... CALL ME WHEN YOU GET HERE.

I KNOW WHAT THIS PLACE IS LIKE,
BUT I CAN'T HELP BUT WONDER HOW MUCH RENT COSTS FOR A PLACE LIKE THIS EVERY TIME I VISIT.
Beagle
SORRY FOR COMING ALL OF A SUDDEN.

I'M NOT REALLY ALL THAT BUSY, SO IT'S FINE.
AH ...
BEFORE I GO HOME TO VISIT MY PARENTS, I THOUGHT I'D GIVE BACK YOUR BOOK FIRST.
YOU TOLD ME TO GIVE IT BACK AS SOON AS I FINISHED IT.
WELL.
I'M OFF NOW.
AH... SIGH...
RYOU-HEI!!
IF YOU'RE GOING OUT --
OH ...
TCH
THE VOICE OF THE WOMAN ON THE PHONE ...
WHAT, SO IT WAS YOUR FRIEND WHO WAS COMING!?
IF THAT WAS THE CASE, THEN YOU SHOULD HAVE SAID SO!
FROM BEFORE ... WITH ...

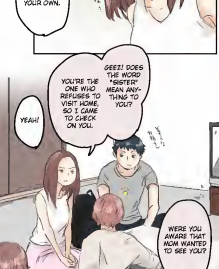
A MINI-RYOUHEI, NO WAY ...

IT CAN'T BE !!?

THAT'S MY NEPHEW.

HE'S ADDICTED TO THIS GAME ON HIS PHONE CALLED TSUMI TSUMI.
HIS NAME'S RYUUHEI ITOU AND HE'S FOUR YEARS OLD.
WHAT? HE'S SO HI-TECH!
HE'S GOT A PROMISING FUTURE AS A NEET.

SO THAT'S HOW IT IS, HE'S YOUR NEPHEW ...
I COMPLETELY MISUNDERSTOOD!
SUPPOSING THAT MISUNDERSTANDING WERE TRUE.
THAT WOULD MEAN I HAD A KID WHEN I WAS 14. DO YOU REALIZE THAT?


IGARASHI!
WE DON'T REALLY HAVE ANYTHING TO DO SO YOU CAN STAY AS LONG AS YOU'D LIKE, OKAY?
THIS IS MY HOUSE! GO BACK TO YOUR OWN.

GEEE! DOES THE WORD "SISTER" MEAN ANYTHING TO YOU?
YOU'RE THE ONE WHO REFUSES TO VISIT HOME, SO I CAME TO CHECK ON YOU.
YEAH!
WERE YOU AWARE THAT MOM WANTED TO SEE YOU?
I SAW HER ALREADY.
YEAH, MORE THAN HALF A MONTH AGO!?

UGH... RYOUHEI'S GETTING GRILLED.
SISTERS ARE A PAIN IN THE NECK ...


AND WHAT ABOUT YOU?
WHAT DID YOU DO?
YESTERDAY AND TODAY!

EEH?
NOTHING MUCH.
STARES
REALLY, NOTHING!
I ONLY CAME TO RETURN THE BOOK.
OH GOD ... HE CAN TELL.
DID YOU HAVE A FIGHT WITH YOUR GIRL-FRIEND?

HAHA JUST KIDDING! JOKE, JOKE!
.....
I GOT REJECTED, ACTUALLY ...
DON'T WORRY ☆ !
OH MY ...
WE-WELL
DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT GETTING REJECTED ONCE OR TWICE...
YOU'RE STILL YOUNG, SO YOU DON'T HAVE ANY EXPERIENCE YET. YOU'LL DEFINITELY GET A GIRLFRIEND EVENTUALLY!

First, be patient. However, when they're still trying to get important a girl to ignore. To fall in them! love with you!

But don't overdo it! Given enough time, girls can quickly change their minds.

When you've ignored her long enough, make a move towards her! The main point is... love is a ding dong ditch!

カリーン

A loser annoying

The secret to capturing a girl's heart is to just barely give them hints of attraction.

Guys who can't even do that are quite honestly losers.

It just gets annoying.

Well... If you're the annoying type then you'll never get anywhere. Guys who never have girlfriends tend to be passive, y'know?

You probably don't need to be told this by an old woman.

Stop it, would ya?

※ Also known as Ryouhei

Both Igarashi and I have no lives.

Lies

No

I can't believe it.

You didn't take everything I just said seriously, right, Igarashi ...

No. You got everything right on the mark.

Except I came close ...

Came close!? What!?

Did you get intimate!? Did you force her!!?

I wouldn't do such a thing!

I see message from Dad.

Read it.

Where are you? Ryuusei, how are you?

Did he say he was sorry for making Mama cry?

Er no... He wants to see you and for you to come home as soon as possible ...

I'll apologize for getting mad. It's painful without you here. Please come soon.

I see ...

Yo Sis, go home already.

I can't stand seeing Ryuusei sad like this...

No! I'm not going home even if I go back yet! Nothing's going to be fixed!

He thinks I'm fine all by my own! That man!

If he at least learned his lesson. Just a little. Then I'd be fine.

But I can't deal with the kind of man who doesn't even realize!

Can you think about the troubles others bring me too?

Sorry we don't have time to talk.

Thanks for let- ting me come over.

It seems like Ryouhei's sister Kanae has been building up grudge after grudge against her husband. Everything exploded into a huge fight, so she left the house, I guess.

Bye bye

You should tell your dad how your mom's doing. That'll be nice.

"He's always shifting the blame from himself. If he continues doing this, refusing to change, then for the sake of my son, I'll separate from him."

Kanae said.

But...

Is it really that easy to separate like that?

Getting rejected came as a huge shock to me but I don't think I could ever completely cut myself off like that.

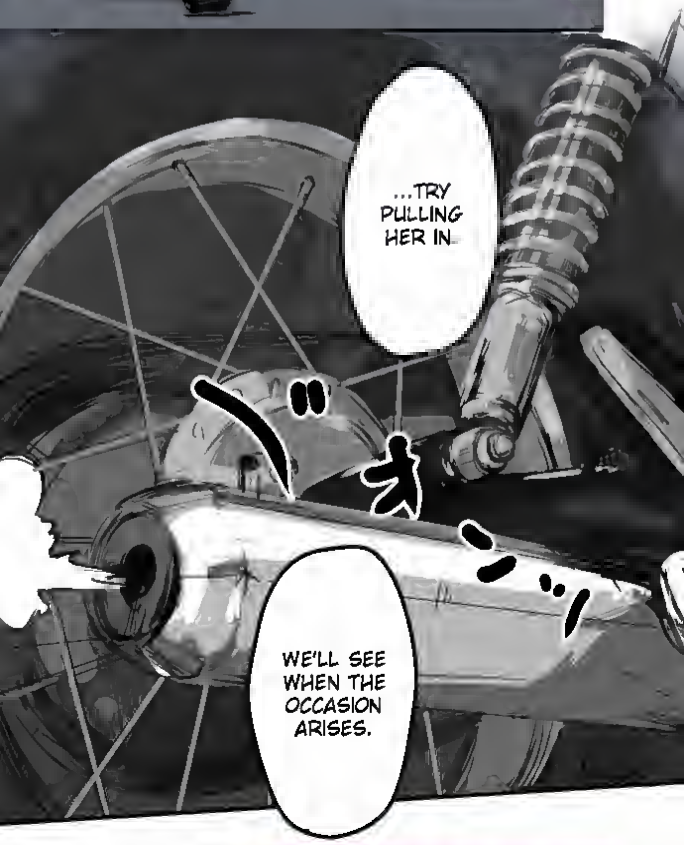
At least for me it isn't.

One moment she's cold, the next she's a temptress, but I still...

She's a devil with the face of an angel...

Have I gotten myself infatuated with someone with less than pure intentions...?

IF CHASING AFTER HER DOESN'T WORK, TRY PULLING HER IN. HUH?
IF CHASING AFTER HER DOESN'T WORK


...TRY PULLING HER IN.
WE'LL SEE WHEN THE OCCASION ARISES.

TOMORROW... I'LL GO SEE HIM AGAIN,

AND TELL HIM EVERYTHING...

to be continued...

THE CAROLUS MENGUS TRANSLATION GROUP

tl carolusmun
ts/cl FredFrie